

fiche adaptation *adaptation instructions*

**adaptations
des différents types
de boîtiers indicateurs
de présence
de tension VPIS–V1
et VPIS–V2**

***adaptations
of various types
of voltage presence
indicating systems
VPIS–V1 and VPIS–V2***



SCHNEIDER ELECTRIC à votre service / foreward	3
symboles et conventions /	
symbols and conventions	3
règles de diffusion /	
distribution rules	4
règles de sécurité /	
safety rules	4
presentation du VPIS–V1 et VPIS–V2 / presentation of VPIS–V1 and VPIS–V2	5
VPIS /	
VPIS	5
comparateur de phases /	
phase concordance unit	6
règle d'utilisation des comparateurs de phases /	
rules for the use of phase concordance unit	6
remplacement d'une présence de tension VPIS–V1 par un VPIS–V2 / VPIS–V1 voltage presence indicating system substitution by VPIS–V2	11
dépose du boîtier présence de tension VPIS–V1 /	
removing the VPIS–V1 voltage presence unit	11
constitution du kit VPIS–V2 /	
contents of the kit VPIS–V2	11
montage de la présence de tension VPIS–V2 /	
mounting the voltage presence unit VPIS–V2	12
remplacement de la présence de tension type VPIS–V2 par un VPIS–V2 / replacement of the voltage presence unit VPIS type VPIS–V2 by type VPIS–V2	15
dépose du boîtier présence de tension VPIS–V2 /	
removing the VPIS–V2 voltage presence unit	15
montage de la nouvelle présence de tension VPIS–V2 /	
mounting the new VPIS–V2 voltage presence unit	15
remplacement de la présence de tension type VPIS–V1 Vo(voltage output) par un VPIS–V2 Vo VPIS–V1 Vo voltage presence indicating system substitution by VPIS–V2 Vo .	17
dépose de la goulotte BT /	
removing the LV top cover	17
dépose du boîtier présence de tension VPIS–V1 Vo /	
removing the VPIS–V1 Vo presence unit	17
déconnection de la carte VD3H (réf. : RCL62453) /	
disconnection of the VD3H board (ref. : RCL62453)	18
constitution du kit VPIS 2 Vo /	
contents of the kit VPIS 2 Vo	18
montage de la présence de tension VPIS–V2 Vo /	
mounting the voltage presence unit VPIS–V2 Vo	19
remplacement de la présence de tension type VPIS–V2 Vo par un VPIS–V2 Vo / VPIS–V2 Vo voltage presence indicating system substitution by VPIS–V2 Vo	23
dépose du boîtier présence de tension VPIS–V2 Vo /	
removing the VPIS–V2 Vo voltage presence unit	23
montage du nouveau boîtier présence de tension VPIS–V2 Vo /	
mounting the new VPIS–V2 Vo voltage presence unit	24
remplacement de la présence de tension VPIS–V1 par un VPIS–V2 Vo / VPIS–V1 voltage presence indicating system substitution by VPIS–V2 Vo	25
mise à la terre du poste /	
earthing of the unit	25
dépose du boîtier présence de tension VPIS–V1 /	
removing the VPIS–V1 voltage presence unit	25
montage de la présence de tension VPIS–V2 Vo /	
mounting the voltage presence unit VPIS–V2 Vo	27

remplacement de la présence de tension type VPIS–V2 par un VPIS–V2 Vo / VPIS–V2	
voltage presence indicating system substitution by VPIS–V2 Vo	29
mise à la terre du poste /	
earthing of the unit	29
dépose du boîtier présence de tension VPIS 2 /	
removing the VPIS 2 voltage presence unit	30

symboles et conventions

symbols and conventions

Attention :
vous trouvez l'ensemble
de ces symboles ci-dessous
durant l'intégralité du document,
vous indiquant les degrés des
dangerosités selon les
différentes mises en situation.

Caution:
you will find all the symbols
below throughout the document,
indicating the hazard levels
depending on the different types
of situation.

iso 3864-2



DANGER

DANGER : si cette directive n'est pas respectée,
cela entraînera la mort ou blessures graves.

DANGER: failure to follow this
instruction will result in death or serious injury.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT : si cette directive n'est pas respectée ,
cela peut entraîner la mort ou blessures graves.

WARNING: failure to follow this instruction may
result in death or serious injury.



ATTENTION

ATTENTION : si cette directive n'est pas respectée,
cela peut entraîner des blessures.
Ce signal d'alerte peut également être utilisé pour signaler
des pratiques pouvant entraîner des dommages pour le matériel.

CAUTION: failure to follow this instruction may
result in injuries.

This alert signal can also be used to indicate
practices that could damage the SM6 unit.



INFORMATION-CONSEIL

Nous attirons votre attention sur ce point particulier

INFORMATION-ADVICE

We draw your attention to this specific point.

Faites appel à votre agent commercial qui vous mettera
en relation avec le centre SCHNEIDER ELECTRIC le plus proche

**call your sales representative who will put
you in contact with the closest SCHNEIDER ELECTRIC service center**

vous pouvez vous connecter sur :
WWW.SCHNEIDER-ELECTRIC.COM
You can log on to:
WWW.SCHNEIDER-ELECTRIC.COM

règles de diffusion distribution rules



Le but de cette publication est de permettre l'installation correcte du matériel.

The aim of this publication is to enable the RM6 unit to be installed correctly.



La reproduction totale ou partielle de ce manuel est interdite et seuls les agents de **Schneider Electric** possèdent un droit exclusif d'utilisation.

This document is not a commercial document. It is a strictly technical document drawn up by **Schneider Electric**.

règles de sécurité safety rules



Toutes les opérations décrites ci-après doivent être effectuées en respectant les normes de sécurité en vigueur, **sous la responsabilité d'une autorité compétente**.

All the operations described below must be performed in compliance with applicable safety standards, **under the responsibility of a competent authority**.

L'installateur doit être habilité et autorisé pour intervenir et manipuler le matériel.

The contractor must be certified and authorised to manipulate and perform work on the **SM6** unit.

N'entreprenez le travail qu'après avoir lu et compris toutes les explications contenues dans ce document.

Si la moindre difficulté à respecter ces règles se présentait, veuillez vous adresser à **Schneider Electric**.

Only undertake the work after having read and understood all the explanations given in this document.

If you have any difficulty complying with these rules, please contact **Schneider Electric**.

équipement de protection

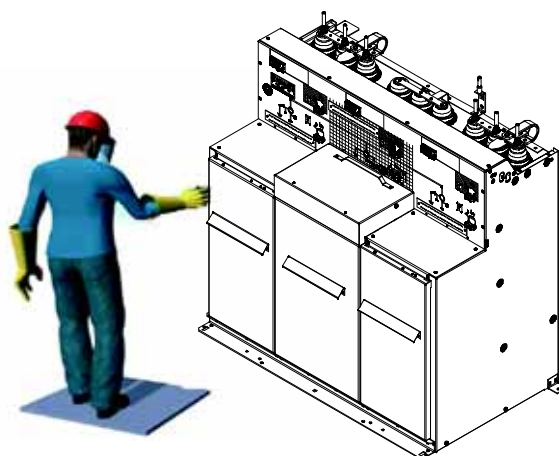
Pour chaque opération réalisée, il faut obligatoirement utiliser les équipements de sécurité adaptés :

- les **Équipements de Protection Individuelle (EPI)**
- les **Équipements de Protection Collective (EPC)**

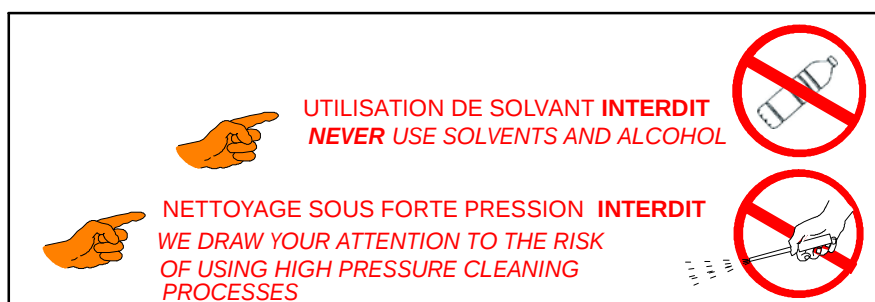
protective equipment

For each operation, it is mandatory to use safety equipment appropriate:

- **Personal Protective Equipment (PPE)**
- **Collective Protection Equipment (CPE)**



règles d'entretien maintenance rules



présentation du VPIS–V1 et VPIS–V2/presentation of VPIS–V1 and VPIS–V2

VPIS

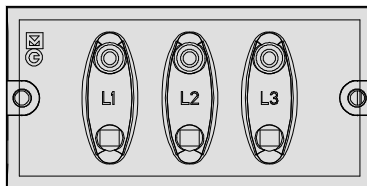
présentation du VPIS–V1 et VPIS–V2

VPIS : Voltage Presence Indicating System, boîtier comprenant 3 lampes intégrées.

VPIS

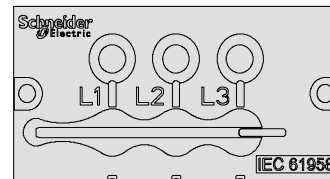
presentation of VPIS–V1 and VPIS–V2

VPIS : Voltage Presence Indicating System, a case with 3 built-in lights.



VPIS–V1 : production jusqu'en février 2009

VPIS–V1 : production until February 2009



VPIS–V2 : production à partir de mars 2009

VPIS–V2 : production starting from March 2009

caractéristiques

Conforme à la **CEI 61958**, relative à la présence de tension.

characteristics

Conforming to **IEC 61958**, relative to voltage presence

instruction d'emploi



L'indication d'un **VPIS–V1** ou **V2**, à elle seule, est insuffisante pour s'assurer que le système est hors tension.

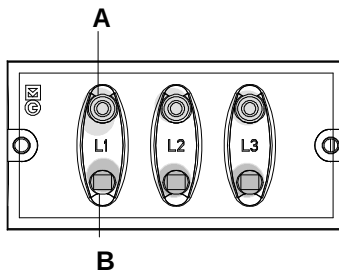
operating instructions

The indication provided by a **VPIS–V1** or **V2** alone is not sufficient to ensure that the system is de-energised.

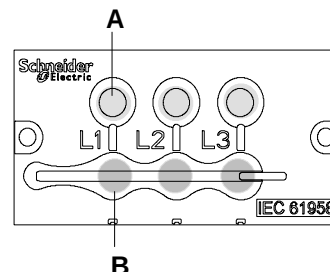


En présence d'un éclairage ambiant extrêmement brillant, il peut être nécessaire d'améliorer la visibilité en protégeant l'indication.

When the ambient lighting is particularly bright, it may be necessary to improve visibility by protecting the indication.



- A** : lampe indicateur présence de tension
(un pour chaque phase)
- B** : point de connexions permettant de connecter un comparateur de phase.
(un pour chaque phase)



- A** : voltage presence indicator light (one for each phase)
- B** : connection point designed for the connection of a phase concordance unit (one for each phase)

comparateur de phases *phase concordance unit*

Le test de concordance de phases pour VPIS–V1 et VPIS–V2 doit être fait après chaque raccordement de câble sur une unité fonctionnelle.

Il permet de s'assurer que les 3 câbles sont raccordés, chacun, sur la phase correspondante du tableau.

Phase concordance testing for VPIS–V1 and VPIS–V2 must be carried out each time a cable is connected to a functional unit.

It is a way of making sure that all three cables are each connected to the corresponding phase of the panel.

principe

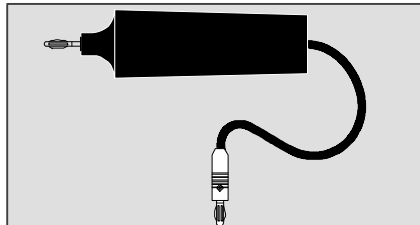
principle

Le principe du comparateur de phases est de permettre la vérification de la concordance de phases entre 2 unités fonctionnelles arrivées sous tension d'un même tableau.

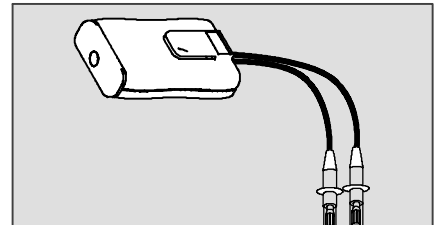
The principle of the phase concordance unit is that it allows a check of the phase concordance between 2 energised functional input units on the same panel.

rappel des accessoires utilisables pour la comparaison de phases

reminder of accessories that can be used for phase concordance testing



comparateur de phase V1
(51191954FA)
*phase concordance unit V1
(51191954FA)*



comparateur de phase V2
(VPI62421)
*phase concordance unit V2
(VPI62421)*

règle d'utilisation des comparateurs de phases

rules for the use of phase concordance unit

En concordance de phases :
la lampe du comparateur (1) ne s'allume pas.

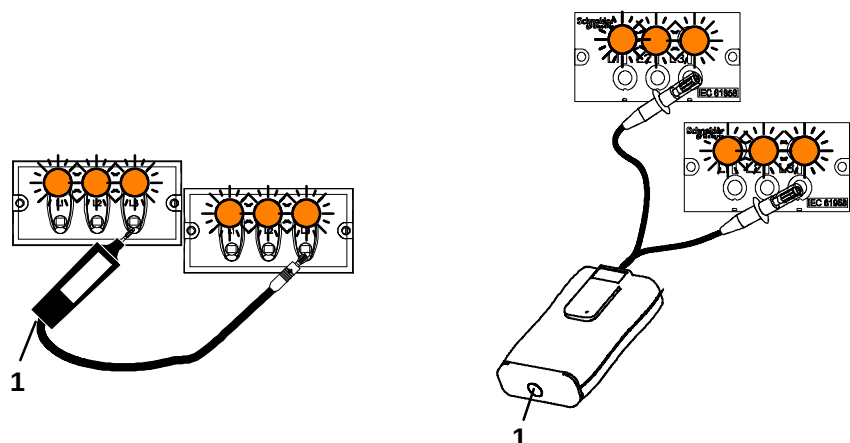
En discordance de phase :
la lampe du comparateur (1) s'allume.

Balanced phase:

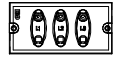
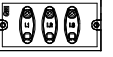
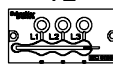
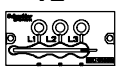
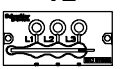
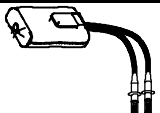
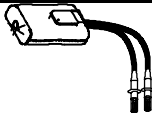
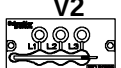
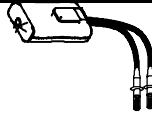
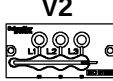
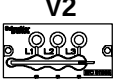
–the phase concordance unit light (1) is unlit

Unbalanced phase :

–the phase concordance unit light (1) is lit.

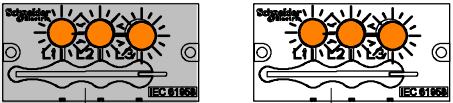
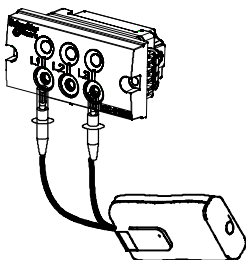


régle de choix du comparateur

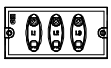
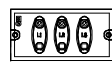
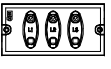
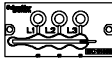
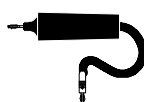
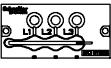
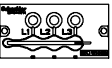
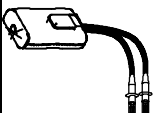
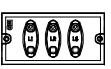
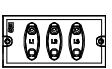
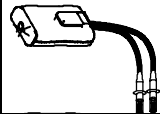
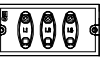
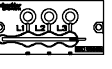
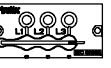
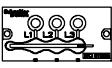
Comparateur de phases	unité fonctionnelle 1	unité fonctionnelle 2	Résultat de compatibilité	Actions correctives
	V1 	V1 	OK	
	V1 	V2 	OK	Remplacer le VPIS--V1 par le VPIS--V2 . Utiliser un comparateur V2.
	V2 	V2 	OK	utiliser un comparateur V2.
	V1 	V1 	OK	Remplacer les VPIS--V1 par des VPIS--V2 OU comparer avec 1 comparateur V1.
	V1 	V2 	OK	Remplacer le VPIS--V1 par le VPIS--V2 .
	V2 	V2 	OK	

contrôle préliminaire à la comparaison de phases

Veuillez consulter les chapitres précédents dans le cas d'un dysfonctionnement de tests.

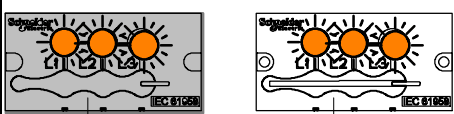
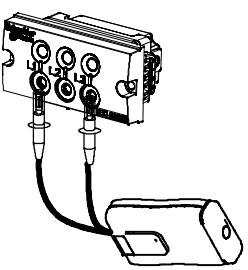
TEST	RESULTAT	ACTION
 1 2 Vérification visuelle des voyants des VPIS de l'unité fonctionnelle 1 et de l'unité fonctionnelle 2	Les 3 voyants de chaque VPIS sont allumés.	Les 2 cellules sont sous tension, les VPIS fonctionnent, la vérification peut être poursuivie.
	Les 3 voyants du VPIS sont éteints. La cellule n'est pas alimentée ou le VPIS est défectueux.	Alimenter l'unité fonctionnelle, si le VPIS--V1 reste éteint, changez le par un VPIS--V2.
	Un ou 2 voyants sont éteints.	Le VPIS est probablement défectueux. Remplacez le par un VPIS--V2.
Contrôle du choix du comparateur  Sur chaque unité fonctionnelle comparer entre les phases 1 et 3.	unité fonctionnelle 1 	unité fonctionnelle 2  Vous pouvez comparer.
		 Vous ne pouvez pas comparer. Le choix du comparateur de phase est incorrect ou il y a un dysfonctionnement de ce dernier.
		
		

rules for choosing phase concordance unit

phase concordance unit	functional unit 1	functional unit 2	compatibility result	corrective actions
	V1 	V1 	OK	
	V1 	V2 	OK	Replace VPIS--V1 by VPIS--V2 . Use a phase concordance unit V2 .
	V2 	V2 	OK	Use a phase concordance unit V2 .
	V1 	V1 	OK	Replace VPIS--V1 units by VPIS--V2 units OR test with 1 phase concordance unit V1 .
	V1 	V2 	OK	Replace VPIS--V1 with VPIS--V2
	V2 	V2 	OK	

check before phase concordance test

Please refer to the previous chapters in the event of test malfunctioning.

TEST	RESULT		ACTION
 1 Visual checking of the indicator lights on the VPIS units of functional unit 1 and of functional unit 2	The 3 indicator lights of each VPIS are on.		The 2 functional units are energised, the VPIS units are operating and the check can continue.
	The 3 indicator lights of the VPIS are off. The functional unit is not energised or the VPIS is defective.		Apply power to the functional unit. If VPIS--V1 remains unlit, replaced it by a VPIS--V2.
	One or 2 indicator lights unlit.		The VPIS is probably defective. Replace by a VPIS--V2.
Phase concordance unit check choice  On each functional unit test phases 1 and 3.	functional unit 1 	functional unit 2 	You can test.
			You cannot test them. The choice of the phase concordance unit is wrong or it is not functioning correctly.

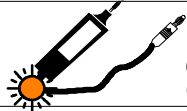
test de concordance de phases

phase concordance test

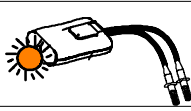
Les 3 voyants des 2 VPIS étant allumés et le comparateur étant adapté, l'opération de contrôle de concordance de phases peut être réalisée.

The 3 indicator lights of the 2 VPIS are lit and the phase concordance unit is correct, meaning that the phase concordance test can be performed.

lexique
lexique



ou
or



LED du comparateur allumée
phase concordance unit LED lit



LED éteinte
LED unlit

Unité fonctionnelle n°2 / Functional unit n°2					
Unité fonctionnelle n°1 / Functional unit n°1		L1	L2	L3	Conclusion quant à la concordance de phases Conclusion regarding phase concordance
	L1				Le raccordement est satisfaisant. <u>Connection is satisfactory.</u>
	L2				
	L3				
	L1				Il faut inverser les câbles MT raccordés sur L1 et L2 de l'une des 2 unités fonctionnelles. <i>Reverse the MV cables connected to L1 and L2 on one of the 2 functional units</i>
	L2				
	L3				
	L1				Il faut inverser les câbles MT raccordés sur L2 et L3 de l'une des 2 unités fonctionnelles. <i>Reverse the MV cables connected to L2 and L3 on one of the 2 functional units</i>
	L2				
	L3				
	L1				Il faut inverser les câbles MT raccordés sur L1 et L3 de l'une des 2 unités fonctionnelles. <i>Reverse the MV cables connected to L1 and L3 on one of the 2 functional units</i>
	L2				
	L3				
	L1				Il faut changer la place de chaque câble MT sur l'une des 2 unités fonctionnelles. <i>Change the position of each MV cable on one of the 2 functional units</i>
	L2				
	L3				
	L1				Il faut changer la place de chaque câble MT sur l'une des 2 unités fonctionnelles. <i>Change the position of each MV cable on one of the 2 functional units</i>
	L2				
	L3				

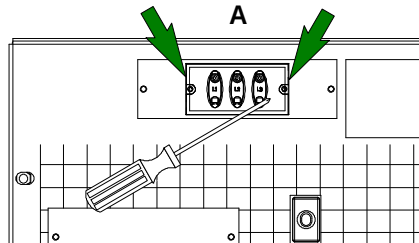
remplacement d'une présence de tension VPIS – V1 par un VPIS – V2 *VPIS – V1 voltage presence indicating system substitution by VPIS – V2*

dépose du boîtier pré- sence de tension VPIS – V1

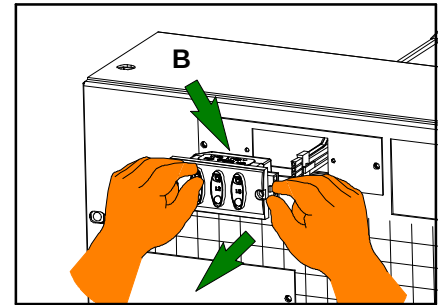
removing the VPIS – V1 voltage presence unit



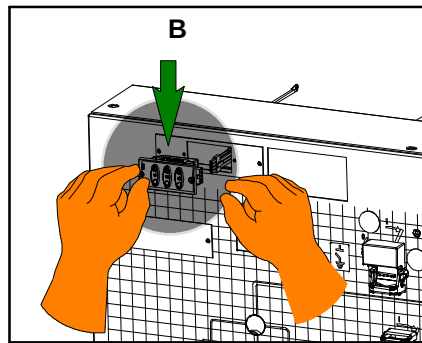
La visserie (A) doit être conservée.
The screws (A) must be retained.



Dévisser les 2 vis (A) auto – taraudeuse.
*Unscrew the 2 self – tapping
screws (A).*



Retirer le bloc (B) présence de tension de type VPIS – V1.
*Remove the VPIS – V1 type voltage
presence unit (B).*



Déconnecter le boîtier présence de tension VPIS – V1 (B).
*Disconnect the VPIS – V1 voltage
presence unit (B).*

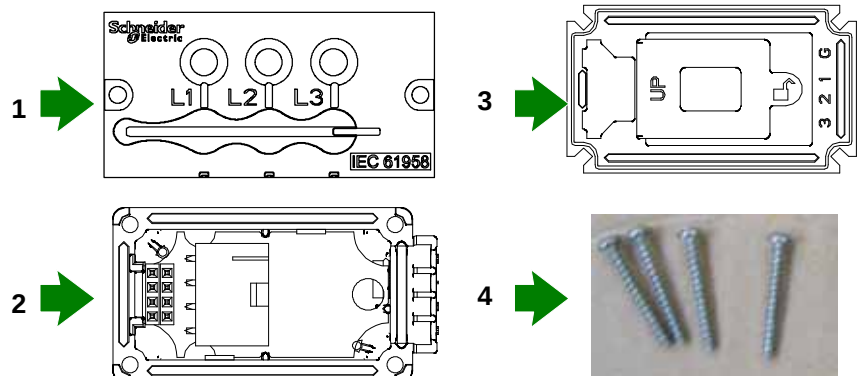
constitution du kit VPIS – V2

contents of the kit VPIS – V2

- 1 : boîtier indicateur
indicator unit
- 2 : joints passe fils
cable gland seals
- 3 : protection VPIS – V2
VPIS – V2 safety
- 4 : vis (x 4)
screws (x4)

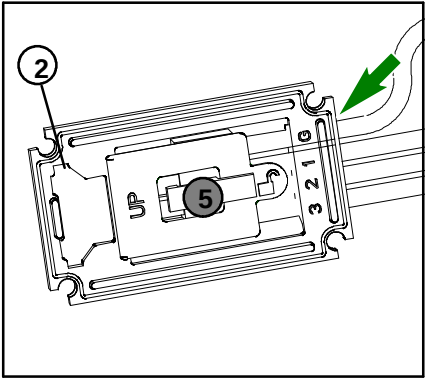


La visserie est récupérée sur la première dépose.
(2 vis auto – taraudeuses)
*The screws removed earlier are
reused. (2 self – tapping screws)*



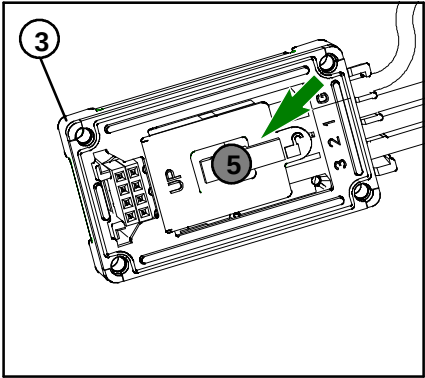
montage de la pré-
sence de tension
VPIS–V2

*mounting the voltage
presence unit VPIS–V2*



Positionner le joint passe fils (2)
sur la connexion de la présence de
tension (5).

*Position the cable gland seal (2) on
the voltage presence connection
(5).*



Clipser le connecteur du faisceau
(5) sur la protection (3) VPIS–V2,
en mettant le joint en place.

*Clip the cable harness connector
(5) onto the VPIS–V2 safety (3)
and fit the seal.*

A vérifier avant de
continuer l'intervention

*Checks to be made before
continuing with the
operation*

Vérifier l'état du faisceau (5) et le
calibre du VPIS–V2 en utilisant
l'outil diagnostic (VPI62420)
optionnel (non livré dans le kit)
ou voir tableau de correspondance
ci dessous.

*Check the condition of the wiring
harness (5) and the VPIS–V2
rating using the optional
diagnostic tool (VPI62420) (not
included in the kit) or see
correspondence table below.*

RM6		VPI62403 7,4 µA		VPI62404 10,7 µA		VPI62406 22,4 µA		VPI62407 32,5 µA		VPI62408 47,2 µA	
		Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max
RM6 50–60Hz standard standard	Un : tension de service Un : network voltage	2,5 kV	3,2 kV	3,3 kV	7,7 kV	8,8 kV	16,0 kV	10,1 kV	24,0 kV	16,1 kV	23,0 kV
RM6 50–60Hz traversées BUSHING WELL <u>uniquement</u> BUSHING WELL <u>only</u>		5.3 kV	10.6 kV	7.6 kV	15.4 kV	16 kV	32.5 kV				

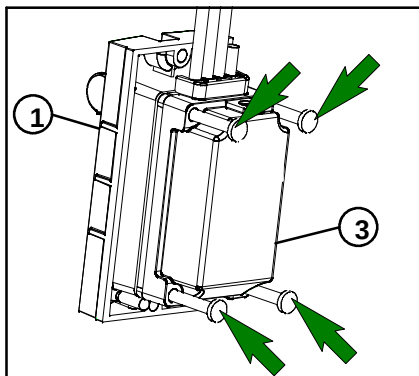
Légende

Key

Tension de service mini et maxi
pour utilisation en 50Hz et 60Hz.

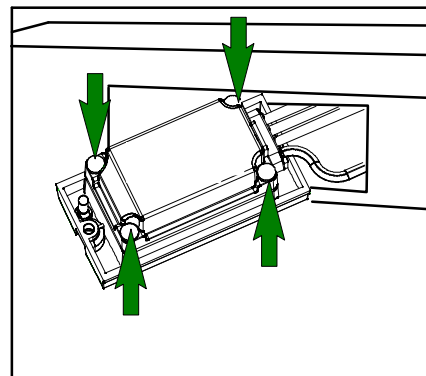
*Minimum and maximum network
voltage in 50Hz and 60Hz.*

Se reporter au chapitre
"Constitution du kit"
Please refer to the chapter
entitled "contents of the kit"



Visser le boîtier indicateur (1) sur la protection VPIS-V2 (3) à l'aide des 4 vis.

Screw the indicator unit (1) onto the VPIS-V2 safety (3) using the 4 screws.



ATTENTION
CAUTION

Serrer les vis jusqu'à exercer une légère pression sur le joint passe fils, sans que ce dernier soit déformé.

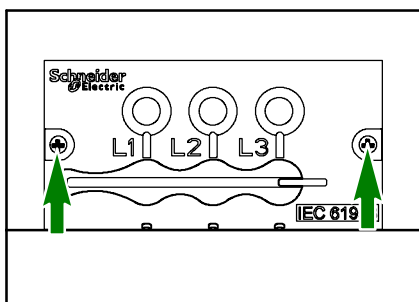
Tighten the screws to exert slight pressure on the cable gland seal without distorting it.



ATTENTION
CAUTION

La visserie est récupérée sur la première dépose.

The screws removed earlier are reused.



Positionner la présence de tension en lieu et place, utiliser les 2 vis auto-taraudeuses du démontage précédent.

Install the voltage presence unit in the correct position using the 2 self-tapping screws removed earlier.

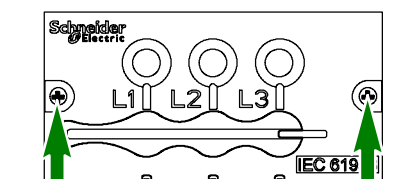
remplacement de la présence de tension type VPIS – V2 par un VPIS – V2 replacement of the voltage presence unit VPIS type VPIS – V2

dépose du boîtier pré- sence de tension VPIS – V2

removing the VPIS – V2 voltage presence unit



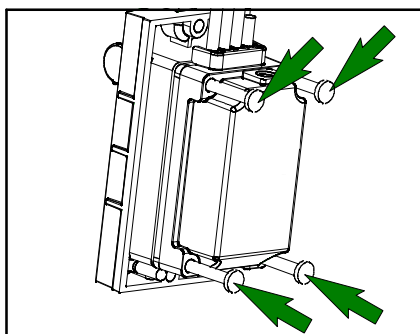
La visserie doit être conservée.
The screws must be retained.



Déposer les 2 vis en face avant.
Remove the 2 screws from the front panel.

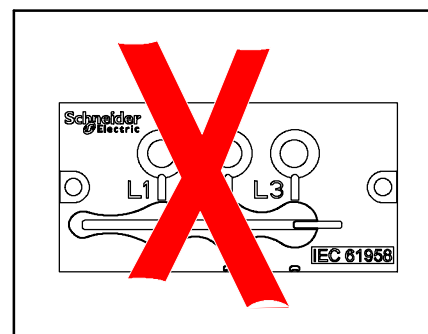
montage de la nouvelle présence de tension VPIS – V2

mounting the new VPIS – V2 voltage pre- sence unit



Extraire le boîtier. Enlever les 4 vis
du boîtier indicateur.

*Remove the unit. Remove the 4
screws from the indicator unit.*



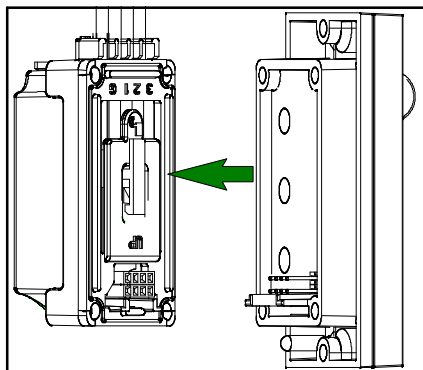
Jeter le boîtier HS. Laisser en
place la protection et le joint exis-
tant.

*Discard the faulty indicator unit.
Leave the existing safety and seal.*

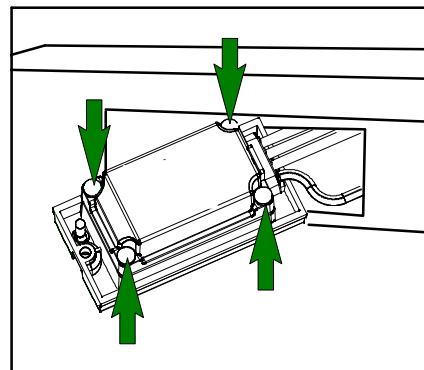


Seul le boîtier indicateur est à
changer.
Pour le recyclage des produits en
fin de vie, contacter la filière de
Schneider Electric.

*Only the indicator unit is to be
changed.
Contact the **Schneider Electric**
administration for recycling pro-
ducts at the end of their service
life.*



Mettre en place le nouveau boîtier indicateur présence de tension.
Install the new voltage presence indicator unit.



Revisser les 4 vis.
Screw up the 4 screws.



**ATTENTION
CAUTION**

Serrer les vis jusqu'à exercer une légère pression sur le joint passe fils, sans que ce dernier soit déformé.

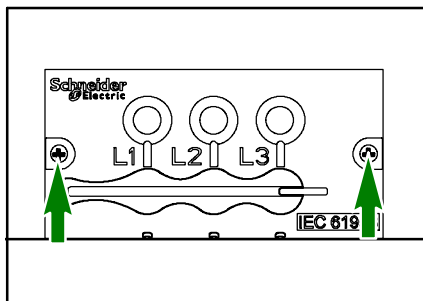
Tighten the screws to exert slight pressure on the cable gland seal without distorting it.



**ATTENTION
CAUTION**

La visserie est récupérée sur la première dépose.

The screws removed earlier are reused.



Positionner la présence de tension en lieu et place, utiliser les 2 vis auto-taraudeuses du démontage précédent.

Install the voltage presence unit in the correct position using the 2 self-tapping screws removed earlier.

remplacement de la présence de tension type VPIS – V1 Vo (voltage output) par un VPIS – V2 Vo VPIS – V1 Vo voltage presence indicating system substitution by VPIS – V2 Vo



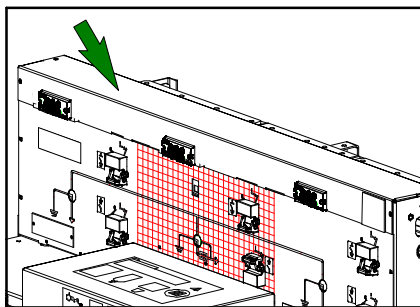
L'intervention doit être réalisé
HORS TENSION.

*The operation must be
performed WITH POWER OFF.*

dépose de la goulotte BT

removing the LV top cover

(6 vis HM6x16)
(6 screws HM6x16)

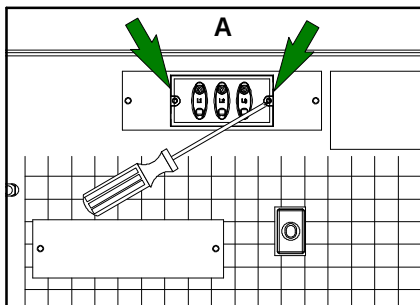


dépose du boîtier pré- sence de tension VPIS – V1 Vo

removing the VPIS – V1 Vo presence unit

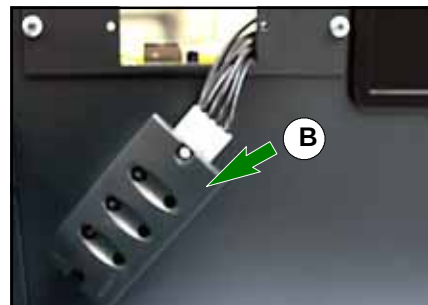


La visserie (A) doit être conservée.
The screws (A) must be retained.



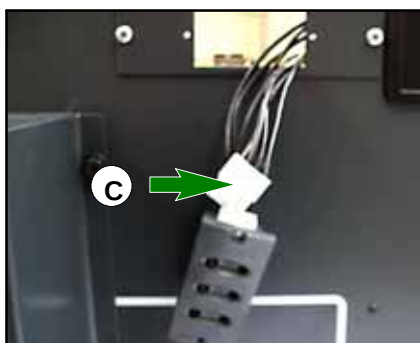
Dévisser les 2 vis (A) auto-tarau-
deuse.

*Unscrew the 2 self-tapping
screws (A).*



Retirer le bloc (B) présence de ten-
sion de type VPIS – V1 Vo.

*Remove the VPIS – V1 Vo type vol-
tage presence unit (B).*

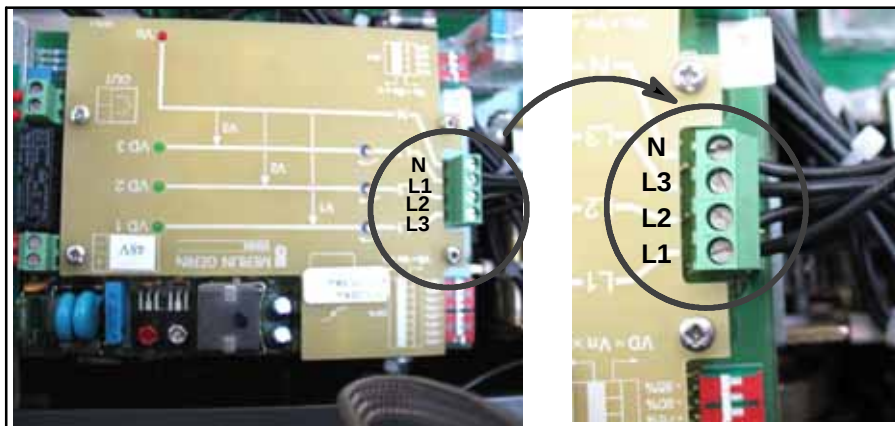


Déconnecter le faisceau VPIS (C).

*Disconnect the VPIS wiring har-
ness (C).*

déconnexion de la carte
VD3H (réf. : RCL62453)

*disconnection of the VD3H
board (ref. : RCL62453)*



Déconnecter les 4 fils provenant
du bornier.

*Disconnect the 4 wires from the
terminal block.*



**RAPPEL
REMINDER**

La présence de tension
VPIS--V1 Vo ainsi que la filerie
ne sont pas conservées.

*The voltage presence unit
VPIS--V1 Vo and the wiring are
not retained.*



constitution du kit
VPIS 2 Vo

*contents of the kit
VPIS 2 Vo*

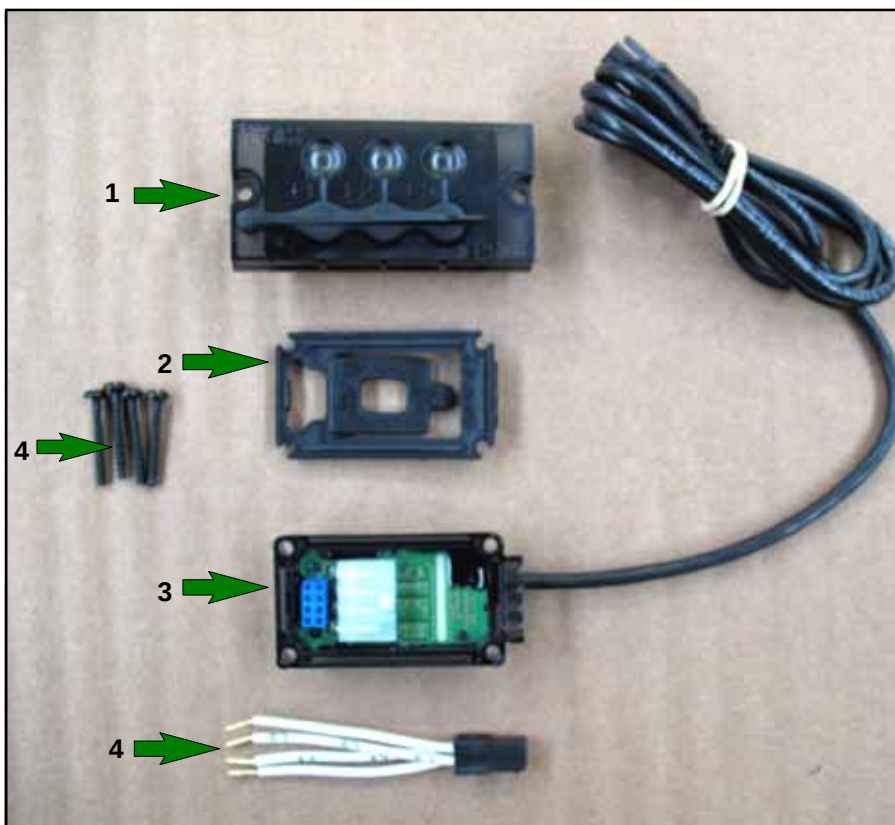
- 1 : boîtier indicateur
indicator unit
- 2 : joint passe fils
cable gland seal
- 3 : protection VPIS--V2 Vo
VPIS--V2 Vo safety
- 4 : vis (x 4)
screws (x4)
- 5 : connecteur VPIS Vo
connector VPIS Vo



**ATTENTION
CAUTION**

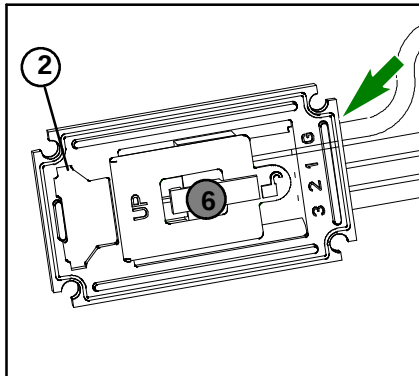
La visserie, pour fixer le boîtier
sur le plastron, est récupérée
sur la première dépose.
(2 vis auto--taraudeuses)

*The screws removed earlier are
reused to fix the indicator unit on
the front plate. (2 self--tapping
screws).*



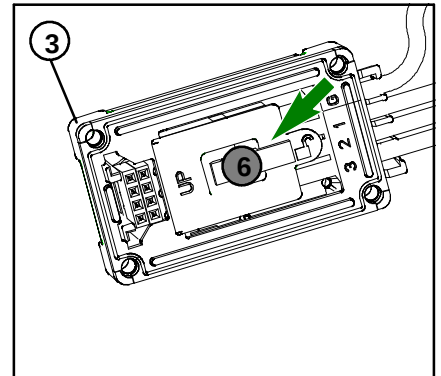
montage de la présence de
tension VPIS–V2 Vo

*mounting the voltage pre-
sence unit VPIS–V2 Vo*



Positionner le joint passe fils (2)
sur la connexion de la présence de
tension (5). Vérifier le bon position-
nement du joint.

*Position the cable gland seal (2) on
the voltage presence connection
(6). Check that the seal is in the
correct position.*



Clipser le connecteur du faisceau
(6) sur la protection (3) **VPIS–V2
Vo**, en mettant le joint en place.

*Clip the cable harness connector
(6) onto the **VPIS–V2 Vo** protection
(3) and fit the seal.*

**A vérifier avant de
continuer l'intervention**

***Checks to be made before
continuing with the
operation***

Vérifier l'état du faisceau (6) et le
calibre du **VPIS–V2 Vo** en utilisant
l'outil diagnostic (**VPI62420**)
optionnel (non livré dans le kit)
ou voir tableau de correspondance
ci dessous.

*Check the condition of the wiring
harness (6) and the **VPIS–V2 Vo**
rating using the **optional**
diagnostic tool (**VPI62420**)
(not included in the kit) or see
correspondence table below.*

RM6

		VPI62403 7,4 μ A		VPI62404 10,7 μ A		VPI62406 22,4 μ A		VPI62408 47,2 μ A	
		Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max
RM6 50–60Hz standard <i>standard</i>	Un : tension de service <i>Un : network voltage</i>	2,5 kV	3,2 kV	3,3 kV	7,7 kV	8,8 kV	16,0 kV	16,1 kV	23,0 kV
RM6 50–60Hz traversées BUSHING WELL uniquement <i>BUSHING WELL only</i>		5.3 kV	10.6 kV	7.6 kV	15.4 kV	16 kV	32.5 kV		

Légende Key

Tension de service mini et maxi
pour utilisation en 50Hz et 60Hz.

Minimum and maximum network
voltage in 50Hz and 60Hz.

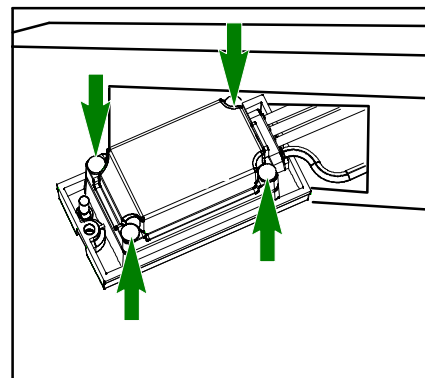
Se reporter au chapitre
"Constitution du kit"

Please refer to the chapter
entitled "contents of the kit"



Visser le boîtier indicateur sur la
protection **VPIS–V2 Vo** à l'aide
des 4 vis.

Screw the indicator unit onto the
VPIS–V2 Vo safety using the 4
screws.



**ATTENTION
CAUTION**

Serrer les vis jusqu'à exercer une
légère pression sur le joint passe
fils, sans que ce dernier soit
déformé.

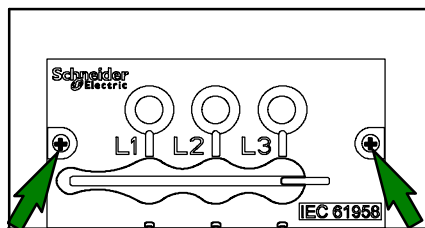
Tighten the screws to exert slight
pressure on the cable gland seal
without distorting it.



**ATTENTION
CAUTION**

La visserie est récupérée sur la
première dépose.

The screws removed earlier are
reused.



Positionner la présence de tension
en lieu et place, utiliser les 2 vis
auto-taraudeuses du démontage
précédent.

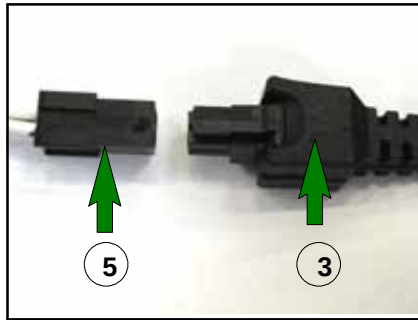
Install the voltage presence unit in
the correct position using the 2
self-tapping screws removed
earlier

POUR LE REMPLACEMENT D'UNE CARTE VD3H PAR UN RELAIS VD23 SE REFERER A LA VERSION S1A22758

FOR THE REPLACEMENT OF VD3H BOARD BY VD23 RELAY REFER TO S1A22758

**connection du câble
provenant du boîtier VPIS 2
Vo au connecteur VPIS Vo**

**connexion the cable from
the indicator unit VPIS 2 Vo
to the connector VPIS Vo**



**3 : câble VPIS-V2 Vo
câble VPIS-V2 Vo**

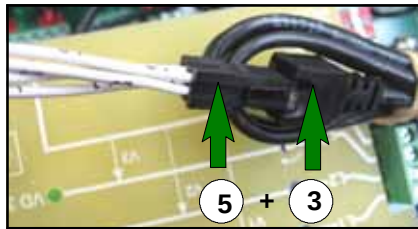
**5 : connecteur VPIS Vo
connector VPIS Vo**



**INFORMATION
INFORMATION**

**Le connecteur est livré dans le
kit.**

**The connector is supplied in the
kit.**



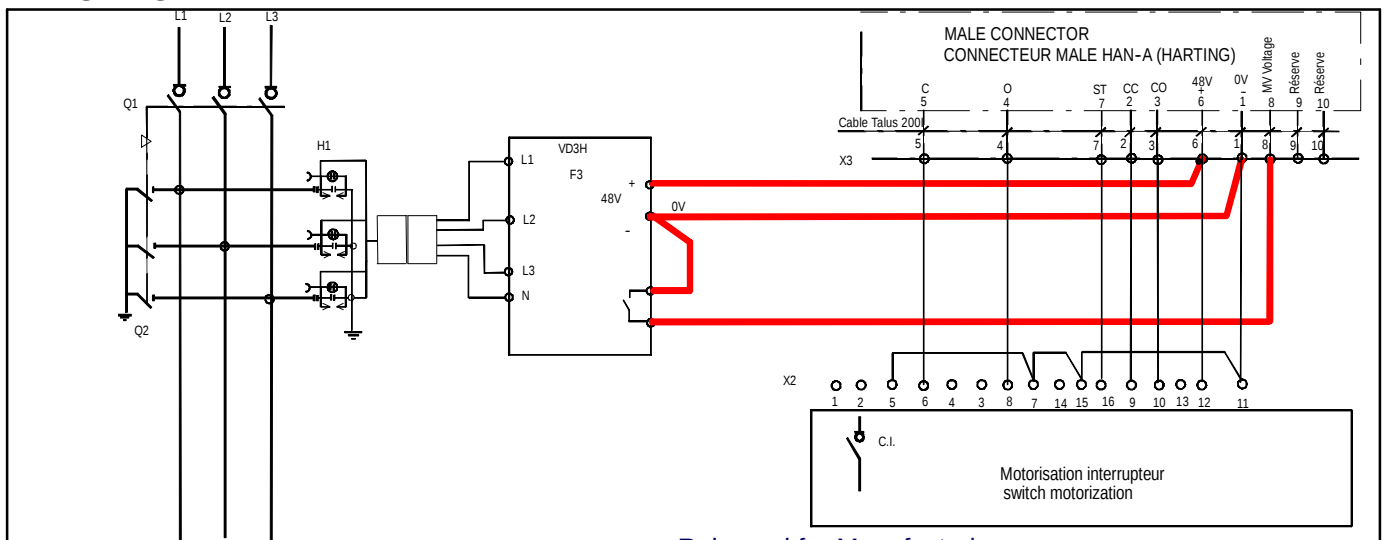
**La connection est réalisée.
The connexion is performed.**



**Câbler les 4 fils provenant du
connecteur sur le bornier de la
carte VD3H. (Se reporter au
schéma filerie, attention respecter
l'ordre des phases).**

**Wire the 4 wires from connector
onto the terminal block of the VD3H
board. (Refer to the wiring dia-
gram, caution respect the order of
phase).**

**schéma filerie
wiring diagram**



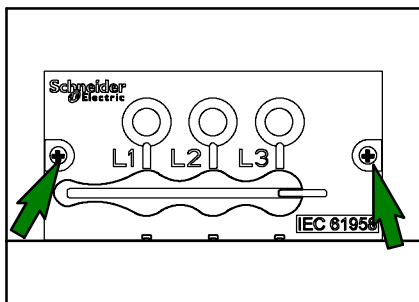
remplacement de la présence de tension type VPIS – V2 Vo par un VPIS – V2 Vo *VPIS – V2 Vo voltage presence indicating system substitution by VPIS – V2 Vo*

dépose du boîtier présence
de tension VPIS – V2 Vo

*removing the VPIS – V2 Vo
voltage presence unit*



La visserie (A) doit être conservée.
The screws (A) must be retained.



Dévisser les 2 vis (A) auto-tarau-
deuse.

*Unscrew the 2 self-tapping
screws (A).*



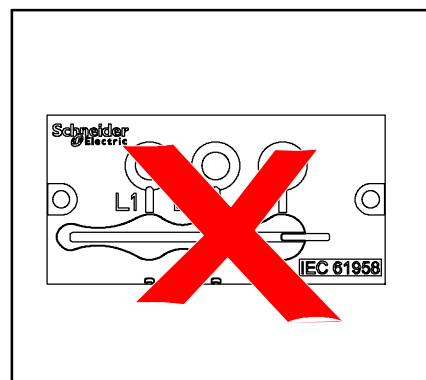
Enlever les 4 vis et extraire le boî-
tier.

*Remove the 4 screws and extract
the indicator unit.*



Jeter le boîtier HS. Laisser en
place la protection et le joint exis-
tant.

*Discard the faulty indicator unit.
Leave the existing safety and seal.*

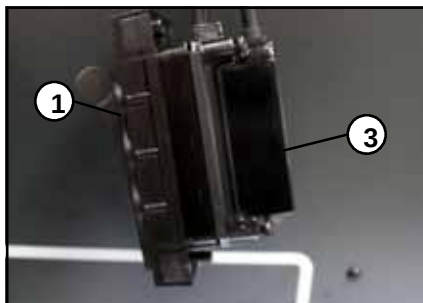


Seul le boîtier indicateur est à
changer.
Pour le recyclage des produits en
fin de vie, contacter la filière de
Schneider Electric.

*Only the indicator unit is to be
changed.
Contact the **Schneider Electric**
administration for recycling pro-
ducts at the end of their service
life.*

**montage du nouveau boîtier présence de tension
VPIS–V2 Vo**

***mounting the new
VPIS–V2 Vo voltage pre-
sence unit***



**ATTENTION
CAUTION**

Serrer les vis jusqu'à exercer une légère pression sur le joint passe fils, sans que ce dernier soit déformé.

Tighten the screws to exert slight pressure on the cable gland seal without distorting it.

Visser le nouveau boîtier indicateur (1) sur la protection **VPIS–V2 Vo** (3) à l'aide des 4 vis.

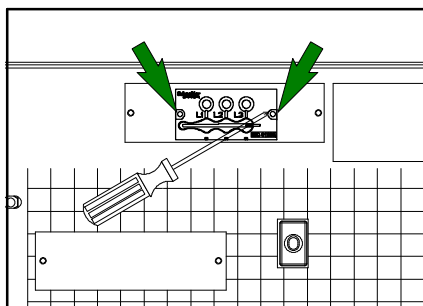
*Screw the new indicator unit (1) onto the **VPIS–V2 Vo** protection (3) using the 4 screws.*



**ATTENTION
CAUTION**

La visserie est récupérée sur la première dépose.

The screws removed earlier are reused.



Positionner la présence de tension en lieu et place, utiliser les 2 vis auto-taraudeuses du démontage précédent.

Install the voltage presence unit in the correct position using the 2 self-tapping screws removed earlier.

remplacement de la présence de tension VPIS– V1par un VPIS– V2 Vo *VPIS– V1 voltage presence indicating system substitution by VPIS– V2 Vo*

mise à la terre du poste **earthing of the unit**

Déposer la goulotte BT (vis
HM6x16).

*Remove the LV cable trough
(HM6x16 screws).*

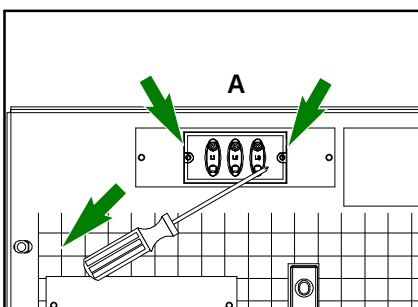


dépose du boîtier présence de tension VPIS– V1

removing the VPIS– V1 vol- tage presence unit

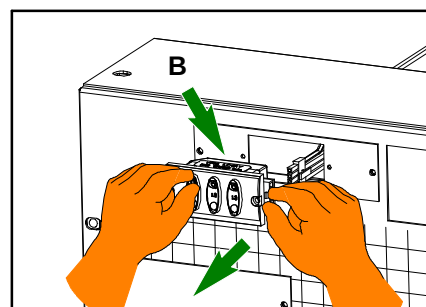


La visserie (A) doit être conservée.
The screws (A) must be retained.



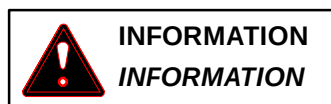
Dévisser les 2 vis (A) auto–taraudeuse.

*Unscrew the 2 self–tapping
screws (A).*

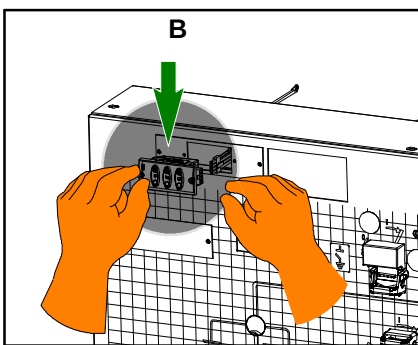


Retirer le bloc (B) présence de tension de type VPIS– V1.

*Remove the VPIS– V1 type voltage
presence unit (B).*



Le boîtier présence de tension est
à jeter.



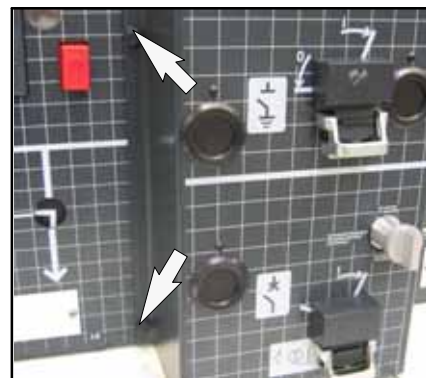
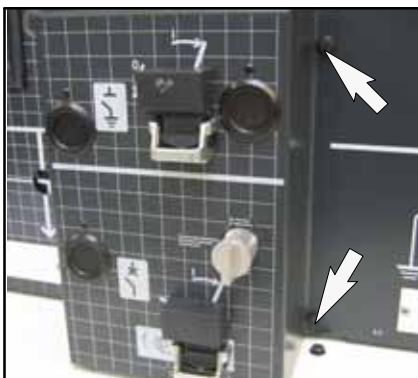
Déconnecter le boîtier présence
de tension VPIS– V1 (B).

*Disconnect the VPIS– V1 voltage
presence unit (B).*

retirer le capot de la motorisation

Déposer le capot de la
motorisation pour fonction
interrupteur (4 vis HM6x16).

*Remove the cover from the
motorisation for switch function
(4 HM6x16 screws).*



déposer le bandeau synoptique

Retirer les 5 vis HM6x16 du bandeau synoptique.

Remove the 5 HM6x16 screws from the quick-reference display panel.



POUR L'INSTALLATION DU RELAIS VD23 SE REFERER A LA VERSION BBV31267

FOR THE ADAPTATION OF VD23 RELAY REFER TO VERSION BBV31267

se munir du kit VPIS–V2 Vo take the kit VPIS–V2 Vo

constitution du kit
VPIS 2 Vo

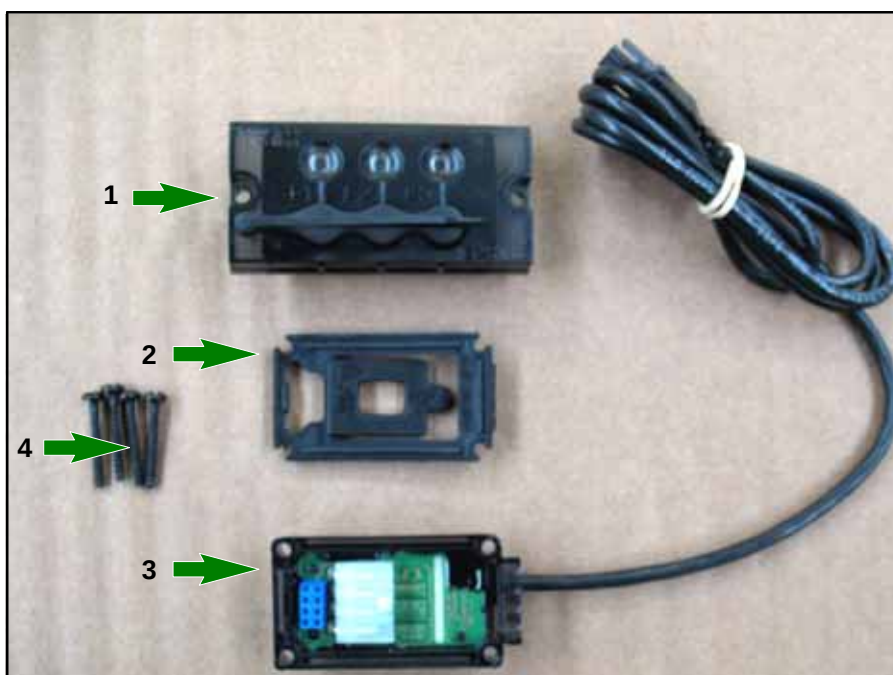
contents of the kit
VPIS 2 Vo

- 1 : boîtier indicateur
indicator unit
- 2 : joints passe fils
cable gland seals
- 3 : protection VPIS–V2 Vo
VPIS–V2 Vo safety
- 4 : vis (x4)
screws (x4)



La visserie est récupérée sur la première dépose.
(2 vis auto-taraudeuses)

The screws removed earlier are reused. (2 self-tapping screws).



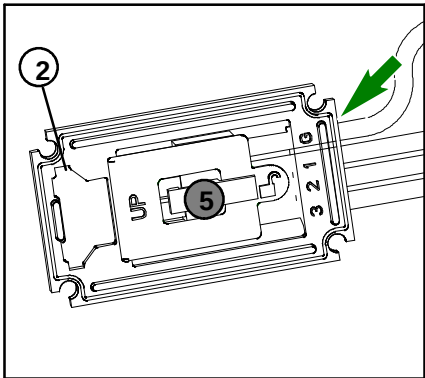
réaliser la connexion du VD23 et VPIS–V2

*realize the connexion
between VD23 and
VPIS–V2 Vo*



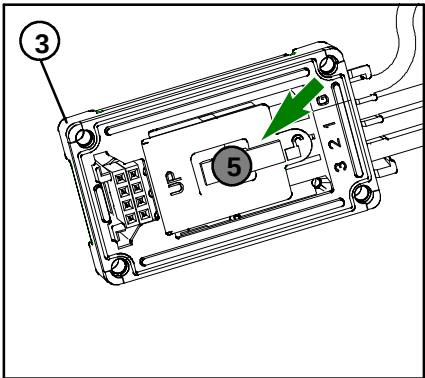
montage de la présence de tension VPIS–V2 Vo

mounting the voltage presence unit VPIS–V2 Vo



Positionner le joint passe fils (2) sur la connexion de la présence de tension (5). Vérifier le bon positionnement du joint.

Position the cable gland seal (2) on the voltage presence connection (5). Check that the seal is in the correct position.



Clipser le connecteur du faisceau (5) sur la protection (3) VPIS–V2 Vo, en mettant le joint en place.

Clip the cable harness connector (5) onto the VPIS–V2 Vo safety (3) and fit the seal.

A vérifier avant de continuer l'intervention

Checks to be made before continuing with the operation

Vérifier l'état du faisceau (5) et le calibre du VPIS–V2 Vo en utilisant l'outil diagnostic (VPI62420) optionnel (non livré dans le kit) ou voir tableau de correspondance ci dessous.

Check the condition of the wiring harness (5) and the VPIS–V2 Vo rating using the optional diagnostic tool (VPI62420) (not included in the kit) or see correspondence table below.

RM6		VPI62403 7,4 µA		VPI62404 10,7 µA		VPI62406 22,4 µA		VPI62408 47,2 µA	
		Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max
RM6 50–60Hz standard standard	Un : tension de service Un : network voltage	2,5 kV	3,2 kV	3,3 kV	7,7 kV	8,8 kV	16,0 kV	16,1 kV	23,0 kV
RM6 50–60Hz traversées BUSHING WELL <u>uniquement</u> BUSHING WELL <u>only</u>		5.3 kV	10.6 kV	7.6 kV	15.4 kV	16 kV	32.5 kV		

Légende

Key

Tension de service mini et maxi pour utilisation en 50Hz et 60Hz.

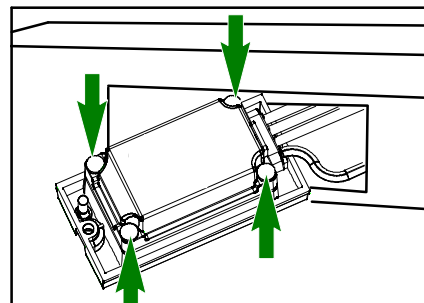
Minimum and maximum network voltage in 50Hz and 60Hz.

Se reporter au chapitre
"Constitution du kit"
Please refer to the chapter
entitled "contents of the kit"



Visser le boîtier indicateur sur la protection **VPIS-V2 Vo** à l'aide des 4 vis.

*Screw the indicator unit onto the **VPIS-V2 Vo** protection using the 4 screws.*



ATTENTION
CAUTION

Serrer les vis jusqu'à exercer une légère pression sur le joint passe fils, sans que ce dernier soit déformé.

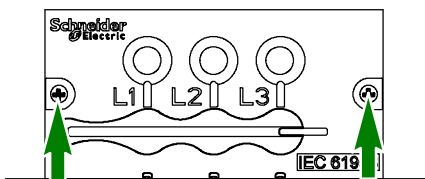
Tighten the screws to exert slight pressure on the cable gland seal without distorting it.



ATTENTION
CAUTION

La visserie est récupérée sur la première dépose.

The screws removed earlier are reused.



Positionner la présence de tension en lieu et place, utiliser les 2 vis auto-taraudeuses du démontage précédent.

Install the voltage presence unit in the correct position using the 2 self-tapping screws removed earlier.

Remonter la goulotte BT, et le plastron.
Reassemble the LV cable trough, and the mimic panel front plate.

Procéder à l'inverse de la dépose.
Proceed in reverse order of removal

recyclage du relais VD23 recycling the VD23 relay

Les relais **VD23** doivent être obligatoirement renvoyées à Schneider Electric Telecontrol pour expertise :

Schneider Electric Telecontrol – SORODEL
839 chemin des Batterres
01700 BEYNOST

*The **VD23** relay **MUST** be sent back to Schneider Electric Telecontrol for inspection:*

Schneider Electric Telecontrol – SORODEL
839 chemin des Batterres
01700 BEYNOST

remplacement de la présence de tension type VPIS – V2 par un VPIS – V2 Vo VPIS – V2 voltage presence indicating system substitution by VPIS – V2 Vo



L'intervention doit être réalisé
HORS TENSION.

*The operation must be
performed WITH POWER OFF.*

mise à la terre du poste earthing of the unit

Déposer la goulotte BT (vis
HM6x16).

*Remove the LV cable trough
(HM6x16 screws).*



retirer le capot de la motorisation

Déposer le capot de la
motorisation pour fonction
interrupteur (4 vis HM6x16).

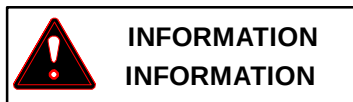
*Remove the cover from the
motorisation for switch function
(4 HM6x16 screws).*



déposer le bandeau synoptique

Retirer les 5 vis HM6x16 du
bandeau synoptique.

*Remove the 5 HM6x16 screws from
the quick-reference display panel.*



Pas obligatoire de le retirer com-
plètement.

*This does not need to be comple-
tely removed.*



POUR L'INSTALLATION DU RELAIS VD23 SE REFERER A LA
VERSION BBV31267

FOR THE ADAPTATION OF VD23 RELAY REFER TO VERSION
BBV31267

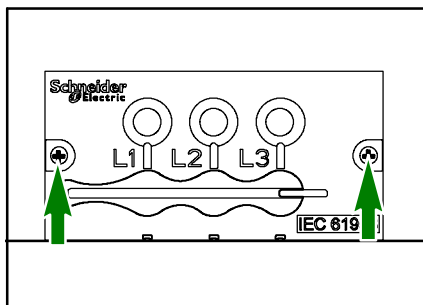
dépose du boîtier pré- sence de tension VPIS 2

removing the VPIS 2 voltage presence unit



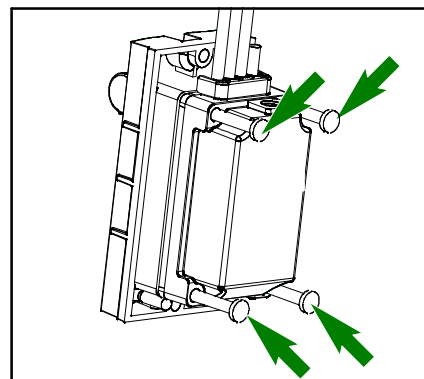
ATTENTION
CAUTION

La visserie (A) doit être conservée.
The screws (A) must be retained.



Dévisser les 2 vis (A) auto-tarau-
deuse.

Unscrew the 2 self-tapping
screws (A).



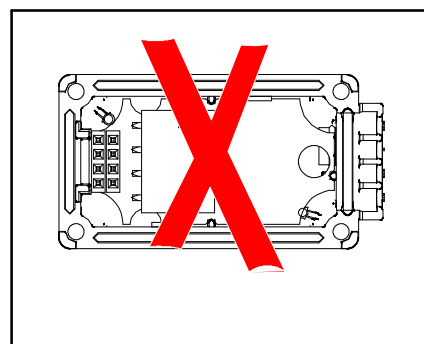
Enlever les 4 vis et extraire le boî-
tier.

Remove the 4 screws and extract
the indicator unit.



Jeter la protection VPIS-V2. Lais-
ser en place le joint existant.

Discard the VPIS-V2 safety. Leave
the existing seal.



ATTENTION
CAUTION

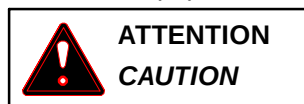
Seul la protection VPIS est à chan-
ger. Pour le recyclage des produits
en fin de vie, contacter la filière de
Schneider Electric.

Only the surge arrestor is to be
changed. Contact the **Schneider
Electric** administration for recy-
cling products at the end of their
service life.

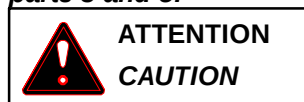
se munir du kit VPIS–V2 Vo
take the kit VPIS–V2 Vo

constitution du kit
VPIS–V2 Vo
contents of the kit
VPIS–V2 Vo

- 1 : boîtier indicateur
indicator unit
- 2 : joints passe fils
cable gland seals
- 3 : protection VPIS–V2 Vo
safety
- 4 : vis (x4)
screws (x4)

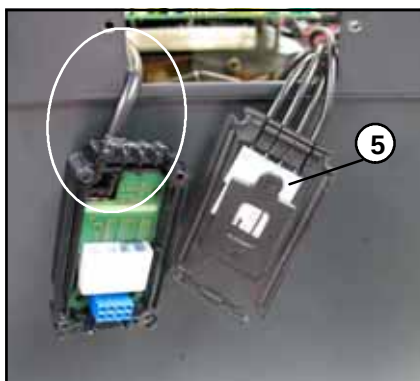
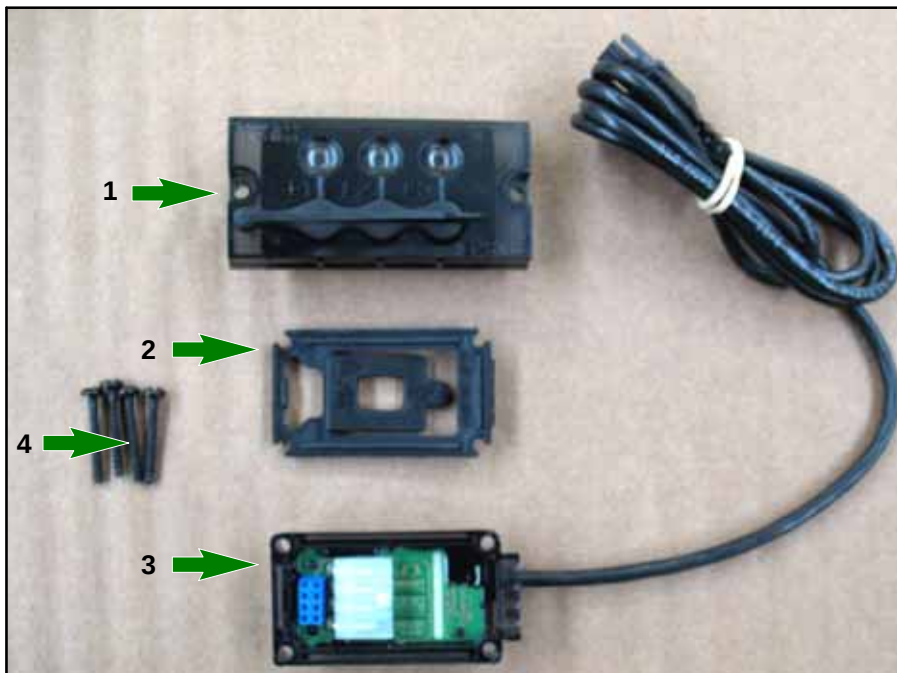


Pour cette intervention, nous utilisons UNIQUEMENT les éléments 3 et 5.
For this operation, we ONLY use parts 3 and 5.

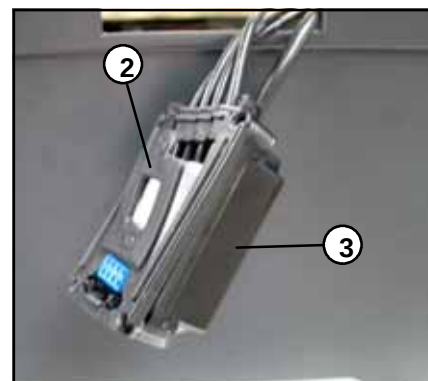


La visserie est récupérée sur la première dépose.
(2 vis auto–taraudeuses)
The screws removed earlier are reused. (2 self–tapping screws).

mise en place de la protection VPIS–V2 Vo
installation of the safety VPIS–V2 Vo



Mettre en place la protection en passant le câble dans le plastron.
Put the safety by crossing the cable through the front panel.



Positionner le joint passe fils (2) sur la connexion de la présence de tension (5). Vérifier le bon positionnement du joint.
Clipser le connecteur du faisceau (5) sur la protection (3) VPIS–V2 Vo, en mettant le joint en place.
Position the cable gland seal (2) on the voltage presence connection (5). Check that the seal is in the correct position.
Clip the cable harness connector (5) onto the VPIS–V2 Vo safety (3) and fit the seal.

réaliser la connexion du
VDD23 et VPIS–V2
*realize the connexion
between VD23 and
VPIS–V2 Vo*



A vérifier avant de
continuer l'intervention
*Checks to be made before
continuing with the
operation*

Vérifier l'état du faisceau (5) et le
calibre du VPIS–V2 Vo en utilisant
l'outil diagnostic (VPI62420)
optionnel (non livré dans le kit)
ou voir tableau de correspondance
ci dessous.

*Check the condition of the wiring
harness (5) and the VPIS–V2 Vo
rating using the **optional**
diagnostic tool (VPI62420) (not
included in the kit) or see
correspondence table below.*

RM6		VPI62413 7,4 µA		VPI62414 10,7 µA		VPI62416 22,4 µA		VPI62417 32,5 µA		VPI62418 47,2 µA	
		Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max
RM6 50–60Hz tous types all types	Un : tension de service Un : network voltage	2,5 kV	3,2 kV	3,3 kV	7,7 kV	8,8 kV	16,0 kV	10,1 kV	24,0 kV	16,1 kV	23,0 kV

Légende
Key

Tension de service mini et maxi
pour utilisation en 50Hz et 60Hz.

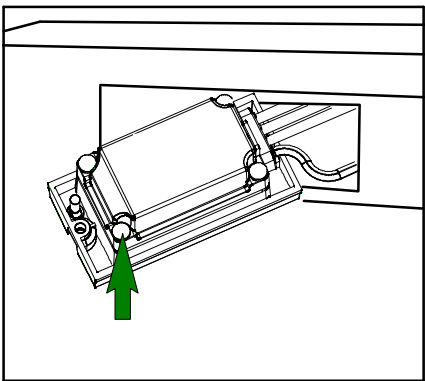
*Minimum and maximum network
voltage in 50Hz and 60Hz.*

Se reporter au chapitre
"Constitution du kit"
*Please refer to the chapter
entitled "contents of the kit"*



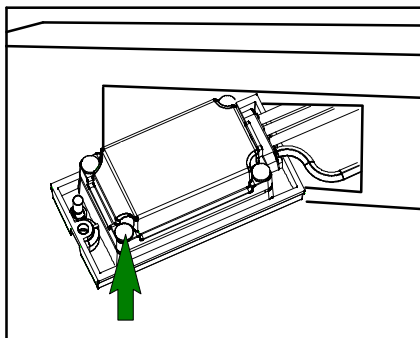
Visser le boîtier indicateur sur la
protection VPIS 2 Vo à l'aide des 4
vis.

*Screw the indicator unit onto the
VPIS 2 Vo protection using the 4
screws.*



Serrer les vis jusqu'à exercer une
légère pression sur le joint passe
fils, sans que ce dernier soit
déformé.

*Tighten the screws to exert slight
pressure on the cable gland seal
without distorting it.*



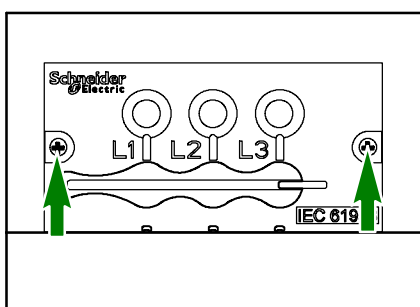
Serrer les vis jusqu'à exercer une légère pression sur le joint passe fils, sans que ce dernier soit déformé.

Tighten the screws to exert slight pressure on the cable gland seal without distorting it.



La visserie est récupérée sur la première dépose.

The screws removed earlier are reused.



Positionner la présence de tension en lieu et place, utiliser les 2 vis auto-taraudeuses du démontage précédent.

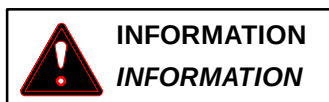
Install the voltage presence unit in the correct position using the 2 self-tapping screws removed earlier.

Remonter la goulotte BT, ainsi que le plastron.

Reassemble the LV cable trough, and the mimic panel front plate.

Procéder à l'inverse de la dépose.

Proceed in reverse order of removal



Le boîtier présence de tension est à jeter.

The voltage presence unit is not retained.

Blank lined area for notes or calculations.

Blank lined area for manufacturing details.

**Les centres de services du
groupe Schneider Electric sont
opérationnels pour :**

ingénierie et assistance technique
mise en service
formation
maintenance préventive et
corrective
adaptations
pièces de rechange

**Faites appel à votre agent
commercial qui vous mettra en
relation avec le centre de
services du groupe Schneider
Electric le plus proche.**

***group Schneider Electric service
centers are there for:***

*engineering and technical
assistance
start-up
training
preventive and corrective
maintenance
adaptation work
spare parts*

***Call your sales representative
who will put you in touch with
your nearest group Schneider
Electric service centre.***

SCHNEIDER ELECTRIC

35 rue Joseph Monier
CS 30323
92506 RUEIL MALMAISON CEDEX
Tél : +33 (0)1 41 29 70 00
Fax : +33 (0)1 41 29 71 00

BBV3402401 revision : 05

<http://www.schneider-electric.com>

En raison de l'évolution des normes et du matériel,
les caractéristiques indiquées par le texte et les images
de ce document ne nous engagent qu'après confirmation
par nos services.

As standards, specifications and designs change from time
to time, please ask for confirmation of the information given
in this publication.

Released for Manufacturing
Printed on 2013/10/15

Manufacturing: Service Documentation
Technique T&D

Edition du : **SEPTEMBRE 2013**